

INFORMAZIONI PERSONALI Paola Scalzotto

paola.scalzotto@unibo.it
 0543/209200

Candidatura per affidamento incarico di lavoro autonomo occasionale per attività di "correzione di materiale didattico e supporto linguistico per progetto Erasmus+ INTEGRES"

ESPERIENZA PROFESSIONALE

Da febbraio 2002 ad oggi

Interprete di conferenza, traduttrice e docente freelance. Gestione del cliente, marketing servizi, preventivazione, erogazione servizio, controllo qualità, fatturazione, customer care, recupero crediti. Gestione collaboratori esterni, verifica qualità lavoro svolto da terzi, controllo forniture, gestione progetti multilingue. (Alcuni titoli di conferenze, traduzioni pubblicate e nominativi di personalità interpretate disponibili in appendice al presente)

Docenze presso il Dipartimento di Scienze Aziendali - Forlì:

Febbraio-Maggio 2022: Corso English for Business B2. Insegnamento opzionale per cds di Economia e Commercio della sede di Forlì. Attività didattica mirata ad arricchire le conoscenze linguistiche e l'autonomia nell'utilizzo delle stesse da parte dei partecipanti per migliorare le capacità di relazione lavorativa a livello internazionale.

Novembre 2022-Febbraio 2023: Crash Course "English Reinforcement". Insegnamento volto al miglioramento della conoscenza della lingua inglese per gli studenti frequentanti le triennali e le magistrali in italiano del Dipartimento di Scienze Aziendali – UNIBO, campus Forlì. Focus su argomenti specifici ai curriculum accademici, produzione scritta e orale sia in ambito business che in ambito accademico.

Settembre – Dicembre 2022: Corso Integrato: Business English and Cross-Cultural Management. Insegnamento curricolare CLAME - corso di laurea internazionale in Management and Economics

(<https://corsi.unibo.it/1cycle/Management>). Attività didattica mirata a migliorare le competenze linguistiche e l'autonomia nell'utilizzo delle stesse da parte dei partecipanti negli ambiti di pertinenza del corso di studi con l'obiettivo di permettere una più approfondita comprensione ed una miglior interazione nel mondo business internazionale. Focus specifici tramite project work and teamwork su company profile, debate, essential business writing, negotiations (language, techniques and cultural implications), CVs and cover letters.

Febbraio-Maggio 2022: Corso English for Business B2. Insegnamento opzionale per cds di Economia e Commercio della sede di Forlì. Attività didattica mirata ad arricchire le conoscenze linguistiche e l'autonomia nell'utilizzo delle stesse da parte dei partecipanti per migliorare le capacità di relazione lavorativa a livello internazionale.

Gennaio-Febbraio 2022: Crash Course "English Reinforcement". Insegnamento volto al miglioramento della conoscenza della lingua inglese per gli studenti frequentanti le triennali e le magistrali in italiano del Dipartimento di Scienze Aziendali – UNIBO, campus Forlì. Focus su argomenti specifici ai curriculum accademici, produzione scritta e orale sia in ambito business che in ambito accademico.

Settembre – Dicembre 2021: Corso Business English B2. Insegnamento curricolare clec-m.unibo.it. Attività didattica mirata a migliorare le competenze linguistiche e l'autonomia nell'utilizzo delle stesse da parte dei partecipanti negli ambiti di pertinenza del corso di studi con l'obiettivo di permettere una più approfondita comprensione ed una miglior interazione nel mondo business internazionale. Focus specifici tramite project work and teamwork su company profile, debate, essential business writing, negotiations (language, techniques and cultural implications), CVs and cover letters.

Settembre 2021 – Maggio 2022: Crash Course "Basic elements of English phonetics and phonology". Insegnamento extra-curricolare per studenti DISA – UNIBO volte al miglioramento dell'esposizione orale e della comprensione orale dell'inglese, con focus sulla pronuncia e i diversi accenti del mondo anglofono.

Febbraio-Maggio 2021: Corso English for Business B2. Insegnamento opzionale per cds di Economia e Commercio della sede di Forlì. Attività didattica mirata a arricchire le conoscenze linguistiche e l'autonomia nell'utilizzo delle stesse da parte dei partecipanti per migliorare le capacità di relazione lavorativa a livello internazionale.

Crash Course "Basic elements of English phonetics and phonology". Insegnamento extra-curricolare per studenti DISA – UNIBO volte al miglioramento dell'esposizione orale e della comprensione orale dell'inglese, con focus sulla pronuncia e i diversi accenti del mondo anglofono.

Settembre-Dicembre 2020: Corso Business English B2. Insegnamento curricolare clec-m.unibo.it. Attività didattica mirata a migliorare le competenze linguistiche e l'autonomia nell'utilizzo delle stesse da parte dei partecipanti negli ambiti di pertinenza del corso di studi con l'obiettivo di permettere una più approfondita comprensione ed una miglior interazione nel mondo business internazionale.

Aprile-Maggio 2020: Crash Course "Basic elements of English phonetics and phonology". Insegnamento extra-curricolare per studenti DISA – UNIBO volte al miglioramento dell'esposizione orale e della comprensione orale dell'inglese, con focus sulla pronuncia e i diversi accenti del mondo anglofono.

Ottobre-Novembre 2019: attività seminariali e on-demand nell'ambito del progetto EYES (Enhance Your English Skills: personalized paths for effective communication) volte al miglioramento delle competenze per l'insegnamento in lingua inglese con focus particolare a tecniche e strategie di public speaking. Corso su misura con attività in presenza e online per docenti del Dipartimento di Scienze Aziendali – UNIBO, Forlì.

Attività supporto al
Dipartimento di Scienze
Aziendali - Forlì;

Gennaio-Settembre 2023: Contratto per il supporto alla progettazione di azioni mirate alla promozione e orientamento a istituti di formazione UE ed Extra-UE per attrarre studenti internazionali per il Corso di Laurea internazionale CLAME (Corso di laurea in Management and Economics): oltre al contatto diretto con istituti di istruzione di secondo grado stranieri e studenti internazionali, partecipazione a partecipazione a open-day e AlmaOrienta, si è offerto supporto linguistico per la correzione dei bandi in inglese.

Maggio-Settembre 2022: Contratto per la correzione di materiale didattico in inglese sviluppato sulla base delle linee guida ricevute dal titolare dei fondi e dal referente dell'attività e l'assistenza nella preparazione di video in inglese nell'ambito del progetto di ricerca ERASMUS + denominato INTEGRES (<https://www.integres.eu/>). Referente scientifico del progetto: prof.ssa Selena Aureli.

Gennaio-Settembre 2022: Contratto per il supporto alla progettazione di azioni mirate alla promozione e orientamento a istituti di formazione UE ed Extra-UE per attrarre studenti internazionali per il Corso di Laurea internazionale CLEC - Management: oltre al contatto diretto con istituti di istruzione di secondo grado stranieri e studenti internazionali, partecipazione a partecipazione a open-day e AlmaOrienta, si è offerto supporto linguistico per la correzione dei bandi in inglese..

Dicembre 2020-Settembre 2021: Contratto per il supporto alla progettazione di azioni mirate alla promozione e orientamento a istituti di formazione UE ed Extra-UE per attrarre studenti internazionali e Tutorato per il supporto alla gestione e all'orientamento degli studenti internazionali dalla fase di selezione all'iscrizione e proseguimento degli studi per la laurea magistrale in Digital Transformation Management di UNIBO.

Gennaio-Settembre 2021: Contratto per il supporto alla progettazione di azioni mirate alla promozione e orientamento a istituti di formazione UE ed Extra-UE per attrarre studenti internazionali per il Corso di Laurea internazionale CLEC - Management.

Docenze presso altri enti e/o
istituti:

Gennaio-Marzo e Dicembre 2022: IFTS – Nautica. Corso di inglese tecnico nell'ambito del progetto: "2021-15984/RER "2021/15984/RER Tecnico di progettazione e sviluppo di prodotti e metodologie di produzione ecosostenibili per la filiera della nautica".

Dicembre 2020-Marzo2021: Progetto convergenze. Consulenze per orientamento laureandi e neolaureati all'autoimprenditorialità. **Docenza** "Il Business Plan a misura di professionista".

Marzo 2020; ; IFTS – Nautica. Corso di inglese tecnico nell'ambito del progetto "2019-12206/RER Tecnico di progettazione e sviluppo di disegni per la filiera della Nautica e della Meccanica".

Marzo-Maggio 2019: Docenza di **Business English e Technical English** presso azienda forlivese di **Building Automation** nell'ambito di un progetto di internazionalizzazione.

A.A. 2017-2018: Corsi curriculari annuali di **consecutiva francese** del 1-2-3 anno e **corso** opzionale semestrale di **avviamento alla simultanea inglese-italiano** presso la **Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "Carlo Bo"** di Bologna.

Attività di coordinamento/progettazione formazione	<p>A.A. 2016-2017: Corsi curricolari annuali di consecutiva inglese del 1-2-3 anno presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "Carlo Bo" di Bologna per il primo semestre.</p> <p>A.A. 2015-2016: Corso curricolare annuale di avviamento alla consecutiva inglese – italiano per il primo anno, corso curricolare annuale di lingua inglese per il primo anno e corso opzionale semestrale di simultanea inglese – italiano presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "Carlo Bo" di Bologna.</p> <p>A.A. 2013-2014: Corso opzionale semestrale di simultanea inglese – italiano per principianti presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "Carlo Bo" di Bologna.</p> <p>Dal 2010: Corsi di Business English per la formazione di hostess nel settore congressuale, turistico e fieristico (preparazione per il superamento del BULATS test).</p> <p>Novembre 1999/ oggi: Docenze frontali e online di Business English e Français des Affaires, inglese e francese di ogni livello e specializzazione per enti di formazione ed aziende (per un totale di oltre 2000 ore). Di interesse, Corso di inglese avanzato per l'accoglienza in strutture ricettive per ente di formazione regionale, con relativa progettazione e creazione dei materiali didattici. Corso di inglese per personale del settore calzaturiero nel quadro del progetto "Il Made in Italy per lo sviluppo" finanziato da Fondimpresa. Corso di inglese per personale operante nel sistema museale della Regione Emilia-Romagna.</p>
Da marzo 2021 ad oggi:	<p>Maggio-Agosto 2019: Interprete/Assistente formatore inglese per Training on the job in gruppo multinazionale bolognese – Aggiustaggio meccanico con interventi specifici c/o ITS Maker Bologna.</p> <p>Dal 2018: Collaborazione alla progettazione di corsi di formazione finanziati FSE per professionisti tramite CNA Formazione Forlì-Cesena.</p>
Da marzo 2021 ad oggi:	<p>TEM: Temporary Export Manager – consulente per l'internazionalizzazione delle PMI, in particolare per i paesi di lingua francese ed inglese.</p>
Da gennaio 2013 ad oggi:	<p>Gestione di progetti di traduzione multilingue per multinazionale farmaceutica, filiale di Milano (portale, applicazione per informatori del farmaco e medici, documentazione per training interno, materiale di ricerca e risultati trial, ecc.)</p>
Da settembre 2010 ad oggi:	<p>Interprete di francese ai Corsi di Formazione Meccanica ed Elettronica nel settore automotive presso azienda del gruppo Fiat e del gruppo Audi.</p>
Da gennaio 2006 ad oggi:	<p>Interprete ai Corsi di Formazione Meccanica, Elettronica e Software per azienda multinazionale produttrice di macchinari per la lavorazione del tabacco.</p>
Da gennaio 2003 a dicembre 2007:	<p>Collaborazione professionale in qualità di traduttrice e assistente del project manager dell'Ufficio di Traduzione interno di una software house di Bologna. Traduzioni dall'italiano all'inglese e francese di programmi di gestione aziendale integrata, telecomunicazioni (internet, e-business, business intelligence, ecc.), contabilità, logistica, ecc.</p>

Pubblicazioni

Dal Francese in italiano:
 MAGIC PRESS srl – Comma22
 Laurent Aster – "GONG"
 Tomaž Lavarič TBC – "Tempi Nuovi" e "La fuga di Lucertola"
 Traduzione in francese dell'introduzione alla raccolta "Minus" di Marcello Jori, pubblicata da Comma 22.

Dall'italiano in inglese:
 Rizzello, Zenits, Romeo, Chiappin – Essere due – Per un approccio neurocognitivo al recupero dell'agire bimanuale

Testi del catalogo esposizione "Tessile contemporaneo – continuità e contaminazioni", mostra organizzata dall'Accademia delle Belle Arti di Bologna in collaborazione con Fabbrica.

Associazioni

Presidente CNA Professioni Forlì-Cesena
<https://www.cnafc.it/area-tematica/professioni/>
 Presidente CNA Professioni Emilia-Romagna
<https://www.cnaemiliaromagna.it/tap/cna-professioni/>
 Vicepresidente territoriale CNA Forlì-Cesena
<https://www.cnafc.it/>
 Vicepresidente nazionale CNA Professioni
<https://www.cna.it/professioni/>
 Socia TradInFo
<https://www.tradinfo.org/>

Volontariato

Mentor nell'ambito del Progetto "Tutor Virtuale" della CCIAA della Romagna per le edizioni 2022 e 2023: orientamento a laureandi/neo-laureati (in particolare provenienti dal DIT) sulla gestione della libera professione (Business plan, marketing, preventivazione, relazione con il cliente, comunicazione social, aspetti gestionali, fiscali e previdenziali).
 Meeting Europeo Giustizia, Pace ed Integrità del Creato (JPIC) – OFM (Assisi - IT, Santiago de Compostela – ES, Góra Św. Anny – POL, Verona – IT, Malta, Palermo – IT). Dal 2002 ad oggi.
 Meeting Internazionale Antirazzista – ARCI Toscana
 Cecina Mare (LI) Cabina FR e EN (dal 2008 al 2012) (interprete EN/FR)
 European Social Forum 2008 – Malmö (SW)
 Conférence Internationale de l'Association Internationale des Charités – Nizza 2002

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Marzo 2001:

Laurea in interpretazione di conferenza (francese e inglese) presso la Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (SSLMIT) dell'Università degli Studi di Bologna, sede di Forlì.

Dicembre 1996:

TOEFL (Test Of English as a Foreign Language) con punteggio di 640/660. Requisito necessario per la partecipazione allo scambio Overseas per un anno accademico tra l'Università di Bologna e la University of California.

Novembre 1995:

Diploma di Traduttore e Corrispondente in Lingue Estere (francese e inglese) presso SSLMIT di Forlì – Università di Bologna
 Partecipazione al progetto Erasmus, con scambio presso l'E.SU.CA (Ecole Supérieure Cadres – Interprètes et Traducteurs) – Le Mirail – Toulouse II – Francia.

Luglio 1992:

Maturità linguistica (inglese, francese) conseguita presso il Liceo Linguistico Europeo "Oxford" di Vicenza.

Maggio – Novembre 2022

Corso di Alta Formazione "Il Manager delle PMI" organizzato da CNA Forlì-Cesena in collaborazione con **Bologna Business School** e CNA Hub 4.0. Temi del corso:

- **STRUTTURA BUSINESS STRATEGY** (analisi del contesto e della concorrenza allargata; variabili organizzative; definizione del business e scelta dei mercati)
- **INNOVATION MANAGEMENT** (innovazione e tecnologia; definizione e contesti; curve di vita della domanda e della tecnologia; portafoglio progetti di innovazione e gestione dei progetti innovativi; design thinking)
- **LA DIMENSIONE ECONOMICA** (profilo economico e finanziario dell'impresa; analisi di bilancio in un'ottica gestionale; indici di bilancio e loro interpretazione)
- **CORPORATE FINANCE** (struttura finanziaria e costo del capitale; scelta degli investimenti e valutazione; bilanciamento tra capitale di rischio e capitale di terzi; gestione rapporti con istituti di credito)
- **SALES MANAGEMENT** (segmentazione portafoglio clienti e prospects; determinazione del potenziale di mercato e di cliente; pianificazione vendite; organizzazione e gestione forza vendite e dimensionamento rete vendita; scelta e monitoraggio KPI commerciali)
- **PEOPLE MANAGEMENT** (dimensioni del ruolo manageriale; gestione collaboratori e relazioni; come sviluppare le capacità di people management; Change management)
- **I COSTI PER LE DECISIONI** (configurazioni di costo e margine; metodologie di costing più adottate dalle aziende; principali insidie della determinazione del costo dei prodotti; utilizzo dei costi e dei margini per le decisioni)
- **LEADERSHIP** (come funzionano le persone; differenza tra lo stile di leadership e la leadership; motivazione delle persone; sviluppo dei collaboratori)
- **DIGITAL TRANSFORMATION** (Trend topics: perché sono rilevanti e qual è l'impatto dei nuovi trend digitali sulle organizzazioni; la gestione del cambiamento; la trasformazione digitale richiede un approccio metodologico strutturato basato su Tecnologie, Persone, Processi)
- **BUSINESS PLAN** (Business plan: struttura e contenuti; diverse tipologie di piani; dati di fattibilità economico-finanziaria)

20/04/2022-25/05/2022

Cross-Cultural Management Laboratory (93254): Corso in inglese inserito nel piano di studi della **LM in Direzione Aziendale (DISA – BOLOGNA)**. Argomenti affrontati:

- The concept of culture and its main constituents
- The different tools for comparing relative differences across cultures
- Intercultural interactions and the related concepts, including intercultural competence and cultural intelligence
- Examining negotiations across cultures, presenting dilemmas, culturally responsive strategies and tactics
- Emic and etic perspectives and their application to the management of humanitarian aids
- Critical analysis of the diversity markers and the related power implications
- Different perspectives on diversity and their impact on individual and group functioning

Esame sostenuto con votazione 30/30.

04/03/2022

"L'approche actionnelle pour nos classes de français", un approccio attivo, volto a stimolare lo studente ad agire tramite l'utilizzo della lingua straniera. Online, organizzato da La Scuola, editrice. Alcuni argomenti: dall'approccio comunicativo all'approccio orientato all'azione; apprendimento collaborativo; autonomia e strategie; studente = attore sociale, cittadino responsabile; esempi pratici di attività, risorse, documenti.

17/04/2021

"Come creare un CV che faccia colpo?". Online. Formazione P2P TradInFo sulle tecniche, i formati, le tipologie di curriculum.

23/01/2021

"Simultanea su zoom – Soluzioni tecniche lato interprete e lato organizzatore, con sessione pratica e collaborativa". Online. Formazione P2P TradInFo.

10/12/2020 – 10/02/2021	<p>"Valorizzati! Sei Made in Italy!", Valorizzare il prodotto Made in Italy attraverso i canali digitali. Corso online finanziato FSE, organizzato da CNA Formazione FC, docenti: Alessandra Catania, Blogger, Copywriter e Social Media Manager; Vera Tucci, consulente marketing, Luca Lo Iacono, esperto canali digitali. Argomenti: Personal Branding; Stile comunicativo e "Tono di Voce"; Archetipi comunicativi; creare e scegliere i contenuti da postare; canali social; come creare una sponsorizzata; funzionalità chiave dei social per la profilazione dei target.</p>
28/11/2020	<p>"Blogging: istruzioni per l'uso", breve introduzione al blogging: cos'è, come funziona e come si gestisce. Online. Formazione P2P TradInFo.</p>
24/11 – 09/12/2020	<p>"Leadership e il processo di delega: dal gestire le risorse umane al coinvolgere le persone", Online. Docente: Alice Alessandri, PassoDue. Argomenti: da capo a leader: i passi dell'evoluzione; accompagnare la crescita: la visione sistemica; la maturità del collaboratore e lo stile di leadership (direttivo, coaching, partecipativo, delegante), errori da evitare.</p>
28/08/2020	<p>Programma di Sviluppo Professionale per Insegnanti di Interpretazione (online), Diana Soliverdi e Ana Maria Perez Fernandez, docenti di interpretazione CIELS, (Formazione P2P. Alcuni argomenti: lezioni dinamiche in presenza e online; flipped classroom; pianificazioni: programma, diario, portfolio, dossier, ecc.)</p>
21/07/2020	<p>Come usare LinkedIn: guida pratica per traduttori e interpreti (online), organizzato da STL Formazione, durata 6 ore, docente: Olga Jeczmyk (traduttrice e copywriter).</p>
23/06/2020 – 30/07/2020	<p>"Web marketing e promozione aziendale". Corso online di 40 ore, organizzato da CNA Formazione Forlì-Cesena, finanziato FSE. Alcuni argomenti trattati: comunicazione interna ed in uscita, strategie di posizionamento e di vendita, gestione account social, profilazione lead, clienti e visitatori per migliorare le performance aziendali, soluzioni per il social web marketing, digital strategy.</p>
16/06/2020 – 23/07/2020	<p>"Guidare e Gestire i cambiamenti", corso online di 24 ore, organizzato da CNA Formazione Forlì-Cesena, finanziato FSE. Alcuni argomenti: ripensare la leadership in contesti incerti, complessi e digitali; assertività e standing: creare e sostenere la fiducia; comunicare efficacemente vision, obiettivi e strategie; sviluppare un approccio proattivo e consapevole al cambiamento e all'incertezza; Piano di Self-Empowerment: riconoscere i propri talenti e le proprie potenzialità; identificare i propri deraglieri – comportamenti automatici che limitano le performance e il raggiungimento degli obiettivi; mappatura delle competenze e dei talenti; creare la propria vision; la "meccanica" del cambiamento personale e professionale; abitudini limitanti e abitudini performanti.</p>
17/06/2020	<p>Audio tossico: una prospettiva remota, Andrea Carriato e Christian Guiducci (interpreti AIIC) (Webinar P2P sulle conseguenze dell'utilizzo delle piattaforme di webconferencing sull'udito degli interpreti, ma non solo).</p>
26/05/2020 – 25/06/2020	<p>"Lavorare meglio per faticare meno", corso online di 24 ore, organizzato da CNA Formazione Forlì-Cesena, finanziato FSE. Alcuni argomenti: cos'è LinkedIn e a cosa serve; ottimizzazione profilo; company page; piano editoriale; contenuti per il profilo: post e articoli; sales navigator: i filtri per definire i target; lavorare per progetti: step pratici ed operativi; obiettivi raggiungibili e monitorabili; gestire il tempo per pianificare le proprie strategie; analisi e gestione dei propri assi di miglioramento; strategie di problem-solving; post-vendita: come mantenere vivo il contatto con il cliente.</p>

16-23-30/03/2021	La voce che sorride: conoscere la propria voce, esplorarne le potenzialità, ottimizzarne le prestazioni – corso base; docente: Bianca Simone, cantante lirica e vocal coach. Corso online.
08/03/2020	Il toolkit dell'interprete: Aggiornamento su tecniche, strumenti e tecnologie per l'interpretazione di conferenza e dialogica. Formazione P2P TradInFo. Corso online.
15-16/02/2020	Fisiologia Vocale Applicata: Ripensare la laringe e le corde vocali, Andrea Caniato, Interprete AICC e Vocal Trainer. Corso pratico per gestire e migliorare la propria voce senza stressare troppo le corde vocali. Roma.
15/12/2019	Continuous Professional Development: Course on Financial Translation , Roma, docente: Davide De Leo, docente di Economic-financial translation alla University of Surrey.
30/11/2019	Welfare e tutele per i liberi professionisti, aggiornamenti. Docente: Samanta Bori, Traduttore e Responsabile Politiche Welfare ACTA. Forlì. Formazione P2P: stato dell'arte delle tutele previste per i professionisti iscritti in Gestione Separata INPS.
05/10 – 05/11/2019	Corso introduttivo al Public Speaking , Forlì, docenti: Alice Alessandri, Serena Calderoni, Alberto Aleo, PassoDue. Argomenti: dal parlare al comunicare; elementi costitutivi della comunicazione; responsabilità e ruoli nella comunicazione; filtri e interferenze; i canali; coerenza ed efficacia; parole, voce e corpo; la respirazione; enfasi; livello vocale ed emozioni; cascata della comunicazione; gli elementi di un discorso; attenzione alle parole; elevator pitch; linguaggio del corpo; lo sguardo e la gestualità.
13/06/2018 – 03/07/2018	I sette peccati capitali: la sicurezza informatica e il recupero crediti , corso di 16 ore in aula, organizzato da CNA Formazione Forlì-Cesena, finanziato FSE. Alcuni argomenti: sicurezza informatica, prevenzione guasti accidentali, eventi naturali, minacce umane; protezione delle informazioni e cloud: virus e antivirus, protocolli di sicurezza, cloud; Recupero crediti: consigli pratici, documentazione, comunicazioni, decreto ingiuntivo, precetto, costi e tempistiche, documenti necessari.
02/12/2017	"Prenditi del tempo, per non perdere del tempo" ; Forlì, corso AITI (Associazione Italiana Interpreti e Traduttori): strategie e strumenti per una migliore gestione del tempo. Durata: 3 ore; docente Giacomo Prati, Formatore e consulente aziendale.
21/10/2017	Corso Fiscalità per Interpreti e Traduttori , Alex Ghedina, Dottore commercialista. Forlì. Aggiornamento sulla normativa fiscale e i diversi regimi fiscali previsti per i professionisti del settore.
11/10/2017	"Anche tu sei un brand" – Personal branding per freelance. Docente: Valeria Pelleschi, Digital Strategy consultant. Milano. Alcuni argomenti: identità, differenziazione, comunicazione, empathy map, value proposition.
02/10/2017	Il job act del lavoro autonomo è legge: cosa cambia in concreto per i professionisti, convegno di aggiornamento sulla normativa per i professionisti e la legge 81/2017. Forlimpopoli (FC). Organizzato da CNA Forlì-Cesena.
17/03/2017	Welfare e misure di sostegno al reddito per freelance. Malattia, maternità, congedi parentali, versamenti contributivi. Milano. Organizzato da ACTA.

- 23/11/2015 Corso di **fiscaltà per freelance**. Milano. Alcuni argomenti: chi è il freelance, casse di previdenza, regime fiscale, contabilità per cassa/per competenza, costi e oneri deducibili, costi e oneri detraibili, imposte principali, no tax area, scadenze fiscali, calcolo del reddito imponibile e del reddito netto, spese deducibili (totalmente o parzialmente), ammortamenti. Organizzato da ACTA (Associazione Comunicazione Terziario Avanzato).
- 18/04/2015 **"Introduzione alla traduzione medica"**, organizzato dal Dipartimento di Interpretazione e Traduzione, UNIBO. Forlì.
- 11/04/2015 Corso di **Fiscaltà per Interpreti e Traduttori**. Forlì, Docente, Alex Ghedina, dottore commercialista. Argomenti: regimi fiscali, studi di settore, operazioni con l'estero, IRAP, accertamenti fiscali, Gestione Separata INPS.
- 11/06/2011 **Marketing e branding per traduttori e interpreti**, Mestre (VE), Docente: Jean Marie Le Ray. Formazione Associazione Italiana Interpreti e Traduttori. Alcuni argomenti: Cos'è il marketing, SWOT analysis per competenze e mercato, cos'è il marchio, Personal/Professional branding, integrazione tra branding e marketing, obiettivi e strategie, piano marketing.

Lingua madre Italiano

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Letture	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C2	C2	C2	C2	C2
Francese	C2	C2	C2	C2	C2
Spagnolo	B1	B1	B1	B1	B1

Competenze informatiche **Piattaforme:** Windows 95/98/2000/XP/Vista/2007/ Windows 7 / 8 / 10
Sistemi operativi ed applicazioni: Pacchetto Office (Word, Excel, Power Point, Access)
CAT tools: TTT/PC 4.35, Text Translation Tool per AS/400, SDLX, Wordfast Pro, Trados
Browsers: Internet Explorer, Netscape Navigator, Mozilla, Edge, Google Chrome
Instant Messaging: ICQ, skype, Whatsapp, FB Messenger
Piattaforme Webconferencing: MS Teams, Google Meet, Zoom, CiscoWebex, Skype, GoToMeeting

Patente di guida Patente B